

Dodatok č. 1
k Zmluve o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby
Hlasová Virtuálna Privátna Sieť

uzavretej dňa 17. 12. 2007 v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v spojitosti s ustanovením § 43 a nasl. zákona č. 610/2003 Z.z. o elektronických komunikáciách uzavretý medzi nasledovnými účastníkmi:

Orange Slovensko, a.s.

Prievozska 6/A, 821 09 Bratislava

IČO: 35697270

DIČ: 2020310578

IČDPH: SK2020310578

zastúpená: Ing. Pavol Lančarič, PhD., generálny riaditeľ

bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

číslo účtu: 2623005720/1100

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa vložka číslo 1142/B

ďalej len „spoločnosť Orange“

a

Mesto Partizánske

sídlo: Nám. SNP 212/4, 958 01 Partizánske

IČO: 00310905

DIČ: 2021278028

zastúpená: PeaDr. Jozef Božík, PhD. primátor mesta

bankové spojenie: VÚB, a.s.

číslo účtu: 729-192/0200

ďalej len „Účastník A“

Technické služby mesta Partizánske, spol. s r.o.

Sídlo: Nemocničná 979/1, 958 03 Partizánske

IČO: 36311693

DIČ: 2020139902

IČDPH: SK2020139902

zastúpená: Ing. Jozef Jarošínek

bankové spojenie: VÚB, a.s.

číslo účtu: 1366021759/0200

zapísaná v Obchodnom registri OS Trenčín, oddiel Sro vložka číslo 19422/R

ďalej len „Účastník B“

Správa majetku mesta, n.o., Partizánske

Sídlo: Ul. 29. augusta 1191/51, 958 01 Partizánske

IČO: 37923145

DIČ: 2022092963

zastúpená: RSDr. Pavol Dorman

bankové spojenie: ČSOB, a.s.

číslo účtu: 4003015169/7500

ďalej len „Účastník C“

Art P Centrum

Sídlo: Makareňkova 214/2, 958 01 Partizánske

IČO: 36119857

DIČ: 20219702007

zastúpená: Martina Babořová

bankové spojenie: VÚB, a.s.

číslo účtu: 2020784251/0200

ďalej len „Účastník D“

Domov n.o.

Sídlo: Nádražná č. 649/6, 958 01 Partizánske

IČO: 36119491

DIČ: 2021747013

zastúpená: Ing. Vladimír Bezák

bankové spojenie: VÚB, a.s.

číslo účtu: 1730732558/0200

ďalej len „Účastník E“

Správa Káblových rozvodov, s.r.o.

Sídlo: Nám. SNP 212/4, 958 01 Partizánske

IČO: 36314854

DIČ: 2020140100

IČDPH: SK2020140100

zastúpená: Ing. Milan Kráľ

bankové spojenie: OTP Banka Slovensko, a.s.

číslo účtu: 4622288/5200

zapísaná v Obchodnom registri OS Nitra, oddiel Sro vložka číslo 15897/N

ďalej len „Účastník F“

ZŠ R. Jašíka

Sídlo: Obuvnícka 432/23, 958 01 Partizánske

IČO: 36125601

zastúpená: PaedDr. Rudolf Ivanovič

bankové spojenie: VÚB, a.s.

číslo účtu: 15138-192/0200

ďalej len „Účastník G“

ZŠ Nádražná

Sídlo: Nádražná 955/11, 958 01 Partizánske

IČO: 36125661

zastúpená: Mgr. Alena Kaufmanová

bankové spojenie: VÚB, a.s.

číslo účtu: 1634578351/0200

ďalej len „Účastník H“

ZŠ s MŠ Veľká okružná

Sídlo: V. okružná 1089/19, 958 01 Partizánske

IČO: 34017011

zastúpená: Mgr. Jana Beňušková

bankové spojenie: VÚB, a.s.

číslo účtu: 2031827456/0200

ďalej len „Účastník CH“

ZŠ Malinovského

Sídlo: Malinovského 1160/31, 958 06 Partizánske

IČO: 36125610

zastúpená: Barancová Alena

bankové spojenie: VÚB, a.s.

číslo účtu: 163545755/0200

ďalej len „Účastník I“

ZŠ Veľké Bielice

Sídlo: Športovcov 372/23, 958 04 Partizánske

IČO: 36125679

zastúpená: Mgr. Adriana Minarovjechová

bankové spojenie: VÚB, a.s.

číslo účtu: 1635299151/0200

ďalej len „Účastník J“

ZUŠ

Sídlo: Nám. SNP 211/32, 958 01 Partizánske

IČO: 36128261

zastúpená: Renáta Andrejová

bankové spojenie: VÚB, a.s.

číslo účtu: 1709919051/0200

ďalej len „Účastník K“

a

Umelecká agentúra Art P Centrum p.o.

Sídlo: Makarenkova 214/2, 958 01 Partizánske

IČO: 42149835

DIČ: 2023132672

zastúpená: Martina Baboľová

bankové spojenie: VÚB, a.s.

číslo účtu: 2819445357/0200

ďalej len „Nový Účastník“

Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením článku 11 bod 4. Zmluvy o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť, uzatvorenej dňa 17. 12. 2007 (ďalej aj ako „Zmluva“), dohodli na nasledovnom dodatku č.1 (ďalej aj ako „dodatok“):

Článok I. Vystúpenie Účastníkov C, D, F a K

1. Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť a účinnosť Zmluvy sa pre Účastníkov - C : Správa majetku mesta, n.o., Partizánske, D: ART P Centrum, F: Správa Káblových rozvodov, s.r.o. a K: ZUŠ končí prvým dňom najbližšieho zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom nadobudla platnosť a účinnosť táto dohoda
2. Vystupujúci Účastníci označení v bode 1 tohto článku sa zaväzujú do konca zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po nadobudnutí platnosti a účinnosti tohto dodatku, vyrovnať voči spoločnosti Orange a Účastníkom všetky peňažné a iné záväzky, ktoré majú voči spoločnosti Orange a Účastníkom v čase uzatvorenia tohto dodatku, ako aj tie, ktoré mu vzniknú voči spoločnosti Orange a ostatným Účastníkom po tomto termíne. Ak k splneniu takéhoto záväzku potrebujú vystupujúci Účastníci označení v bode 1 tohto článku v súlade s podmienkami Zmluvy vyúčtovanie (faktúru) od spoločnosti Orange, záväzok splnia na základe uhradenia takéhoto vyúčtovania (faktúry).

Článok II. Osobitné ustanovenia

1. Nadobudnutím platnosti a účinnosti tohto dodatku zostávajú pre vystupujúcich Účastníkov označených článku I. v bode 1 zachované v platnosti tie práva a povinnosti, ktoré sú svojou povahou určené na to, aby pretrvali aj po uzatvorení tohto dodatku.
2. Spoločnosť Orange je oprávnená od tohto dodatku odstúpiť alebo odstúpiť od jeho časti týkajúcej sa ukončenia platnosti Zmluvy pre Účastníka C, D, F alebo K (t.j. článok I a článok II dodatku), ak Účastník C, D, F alebo K nesplní do konca zúčtovacieho obdobia podľa článku I bod 2 tohto dodatku čo i len jednu z povinností vyplývajúcich z bodu 2 článku I. tohto dodatku. Nesplnenie niektoej z týchto povinností, Účastníkom C, D, F alebo K je podstatným porušením tohto dodatku. Účinky odstúpenia nastávajú spätne ku dňu uzatvorenia tohto dodatku.

Článok III. Pristúpenie účastníka

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Nový účastník týmto pristupuje k Zmluve na strane Účastníkov, pričom, ak nie je v tomto dodatku uvedené inak, pristupuje Nový účastník okamihom nadobudnutia účinnosti tohto dodatku ku všetkým právam a povinnostiam Účastníkov, ako tieto vyplývajú z ustanovení Zmluvy s výnimkami vyplývajúcimi zo samotného charakteru predmetných ustanovení a povahy právnych vzťahov nimi upravených a z ich racionálneho posúdenia najmä s ohľadom na ustanovenia tohto dodatku.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú si vedomé, že pristúpením Nového účastníka k Zmluve na strane Účastníkov všetky práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy pre Účastníkov sa vzťahujú na Účastníkov a na Nového účastníka spoločne ako na jeden subjekt, a to s výnimkou tých práv a povinností, u ktorých vyplýva opak (t.j. vzťahujú sa tak na Účastníkov ako aj na Nového účastníka osobitne, na každého z nich zvlášť ako na samostatný subjekt) z ustanovení tohto dodatku alebo zo samotnej povahy predmetného práva resp. povinnosti.
3. Spoločnosť Orange zaradí SIM karty pridelené Novému účastníkovi na základe príslušných zmlúv o pripojení (príslušnej zmluvy o pripojení) uzatvorených medzi spoločnosťou Orange a Novým účastníkom (ďalej len "SIM karty Nového účastníka") do skupiny SIM kariet, pre ktoré poskytuje spoločnosť Orange HVPS na základe Zmluvy, za podmienky, že SIM karty Nového účastníka spĺňajú predpoklady pre zaradenie do tejto skupiny SIM kariet vyplývajúce z ustanovení Zmluvy. Spoločnosť Orange je povinná zaradiť SIM karty Nového účastníka v zmysle prvej vety tohto bodu najneskôr do prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po tom zúčtovacom období, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom nadobudne platnosť tento dodatok. V prípade aktivácie ďalších SIM kariet Nového účastníka zo strany spoločnosti Orange po nadobudnutí platnosti tohto dodatku, budú tieto SIM karty Nového účastníka za podmienok uvedených v prvej vete tohto bodu bez ďalšieho zaradené do skupiny podľa prvej vety tohto bodu za predpokladu poskytnutia potrebnej súčinnosti zo strany Účastníkov a/alebo Nového účastníka, pokiaľ sa spoločnosť Orange a Nový Účastník nedohodnú inak.
4. Nový účastník týmto vyhlasuje, že bol v plnom rozsahu oboznámený s textom Zmluvy, že porozumel všetkým jej ustanoveniam, a to aj v spojení s ustanoveniami tohto dodatku a že plne akceptuje všetky práva a povinnosti, ktoré pre neho z ustanovení Zmluvy a tohto dodatku vyplývajú. Zároveň spoločnosť Orange a Účastníci vyhlasujú, že obidve tieto zmluvné strany súhlasili s poskytnutím textu Zmluvy Novému účastníkovi.

5. Účastníci a Nový účastník sú po pristúpení k Zmluve povinní určiť spoločného zástupcu, ktorý bude vo veciach týkajúcich sa vzťahov vyplývajúcich zo Zmluvy (vrátane tohto dodatku) konať za Účastníkov a Nového účastníka v právnych vzťahoch, v ktorých Účastníci a Nový účastník vystupujú spoločne ako jeden subjekt. Za týmto účelom sú Účastníci a Nový účastník povinní (každý samostatne) udeliť spoločnému zástupcovi príslušné splnomocnenia. Všetky práva a povinnosti Účastníkov podľa ustanovení tejto Zmluvy (vrátane tohto dodatku), pokiaľ to nevylučuje samotný charakter a povaha týchto práv alebo povinností alebo ustanovenia tejto Zmluvy (vrátane tohto dodatku), sa vzťahujú spoločne a nerozdielne na Účastníkov ako aj na Nového účastníka. Účastníci a Nový účastník vo vzťahoch vzniknutých na základe tejto Zmluvy (vrátane tohto dodatku), u ktorých to nevylučuje ich povaha alebo ustanovenie tejto Zmluvy (najmä tohto dodatku), vystupujú spoločne ako jeden subjekt. V prípade, že si neurčia spoločného zástupcu alebo mu neudelia príslušné splnomocnenia, je na platnosť každého úkonu, ktorý je podľa pôvodných ustanovení Zmluvy (t.j. bez tohto dodatku) oprávnený vykonať Účastník, potrebné, aby úkon vykonal každý z týchto subjektov (t.j. každý Účastník a Nový účastník), pričom za takýto úkon sa v uvedenom prípade považuje aj splnomocnenie inej osoby, ktorá úkon aj skutočne vykoná, na takýto úkon.
6. Všetky úkony týkajúce sa práv a povinností vyplývajúcich z ustanovení zmlúv o pripojení uzavretých medzi spoločnosťou Orange a jednotlivým Účastníkom alebo spoločnosťou Orange a Novým účastníkom vykonávajú každý Účastník resp. Nový účastník samostatne.
7. Každý z Účastníkov a Nový účastník po nadobudnutí účinnosti tohto dodatku budú uhrádzať cenu elektronických komunikačných služieb poskytovaných im spoločnosťou Orange samostatne podľa skutočného rozsahu elektronických komunikačných služieb, ktoré boli každému Účastníkovi alebo Novému účastníkovi poskytnuté na základe zmlúv o pripojení, ktoré tieto uzatvorili vo vlastnom mene a na vlastný účet so spoločnosťou Orange.
8. Za pohľadávky spoločnosti Orange, ktoré jej vzniknú z titulu omeškania ktoréhokoľvek Účastníka resp. Nového účastníka s úhradou ceny elektronických komunikačných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange, zodpovedá každý z uvedených subjektov samostatne.
9. Za riadne plnenie povinností vyplývajúcich pre jednotlivého Účastníka (a po pristúpení k Zmluve aj pre Nového účastníka) z ustanovení Zmluvy, ako aj za škodu, ktorá vznikne spoločnosti Orange ich prípadným porušením, zodpovedajú Účastníci a Nový účastník spoločne a nerozdielne. Rovnako uvedené platí pre prípad vzniku práva na zaplatenie zmluvnej pokuty na základe ustanovení Zmluvy, ak je to aplikovateľné.
10. Účastnícke programy aktivované na SIM kartách Nového účastníka, ktoré boli v súlade s ustanoveniami tohto dodatku zaradené do skupiny SIM kariet pre ktoré je poskytovaná HVPS na základe Zmluvy, sa pristúpením k tejto Zmluve, pokiaľ sa tak už nestalo skôr, zmenia na základe dohody strán tohto dodatku na ten istý účastnícky program, aký majú aktivovaný ostatné SIM karty zaradené do skupiny SIM kariet, pre ktoré je poskytovaná HVPS na základe Zmluvy. V prípade, ak je v zmysle Zmluvy Účastníkom poskytovaná služba Neobmedzené volania, Nový účastník je povinný zvoliť si jeden z programov (úrovní) služby Neobmedzené volania; ak tak Nový účastník neurobí, spoločnosť Orange je oprávnená aktivovať Novému účastníkovi program podľa vlastného rozhodnutia.
11. V prípade, že boli k zmluvám o pripojení, na základe ktorých boli Novému účastníkovi pridelené SIM karty, ktoré boli na základe tohto dodatku zaradené do skupiny SIM kariet, pre ktoré je poskytovaná HVPS na základe Zmluvy, uzavreté akciové dodatky, na základe ktorých boli spoločnosťou Orange Novému účastníkovi predané mobilné telefóny za cenu so zľavou podmienenou aktiváciou niektorého z v akciovom dodatku uvedených účastníckych programov a zotrvaním po v akciovom dodatku určenú dobu (ďalej len "doba viazanosti") ako aktívny účastník tohto alebo iného v akciovom dodatku uvedeného účastníckeho programu, pričom tieto podmienky sa budú viazať na niektorú zo SIM kariet zaradených do skupiny SIM kariet, pre ktoré je poskytovaná HVPS na základe zmluvy v zmysle tohto dodatku a Zmluvy, doba, po ktorú bude takáto SIM karta Nového účastníka zaradená do skupiny SIM kariet, pre ktoré je poskytovaná HVPS na základe Zmluvy (a teda bude na príslušnej SIM karte aktivovaný iný účastnícky program ako program, ktorého aktiváciou podmieňuje poskytnutie zľavy z ceny mobilného telefónu akciový dodatok), sa započítava do doby viazanosti podľa akciového dodatku, avšak len za podmienky, že subjekt, ktorému bola v zmysle zmluvy o pripojení dotknutá SIM karta pridelená, bude plniť aj všetky ostatné záväzky vyplývajúce pre neho z uvedeného akciového dodatku.
12. Abecedné označenie jednotlivých Účastníkov sa po ukončení zmluvného vzťahu s Účastníkom D upravuje tak, že Nový účastník sa označuje ako Účastník D a ostatní Účastníci sa označujú rovnako, ako sa označovali pred ukončením zmluvného vzťahu s pôvodným Účastníkom D.

Článok IV. Ďalšie zmeny

1. Zmluvné strany sa dohodli, že doterajšia Príloha č. 1 (Ceny HVPS) sa týmto dodatkom ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 1 (Ceny HVPS). Nová Príloha č. 1 (Ceny HVPS) tvorí prílohu tohto dodatku a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

**Článok V.
Záverečné ustanovenia**

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto dodatkom dotknuté.
2. Vzájomné vzťahy zmluvných strán týmto dodatkom alebo Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákona o elektronických komunikáciách, Občianskeho zákonníka a ostatných platných právnych predpisov.
3. Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu zmluvných strán, a to, pokiaľ nie je Zmluve alebo tomto dodatku uvedené inak, písomnou formou.
4. Dodatok je vyhotovený v 14 rovnopisoch, z ktorých spoločnosť Orange a každý z Účastníkov dostane po ich podpise oprávnenými zástupcami po jednom vyhotovení.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tohto dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú podpismi osôb oprávnených za zmluvné strany v tejto veci konať.
7. Platnosť a účinnosť nadobúda dodatok dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami.

Zoznam Príloh
Príloha č. 1 – Ceny HVPS

V Bratislave dňa 1. 7. 2011

V Partizánskom dňa 29. 4. 2011

Ing. Pavol Lančarič, PhD.
generálny riaditeľ
Orange Slovensko, a.s.

PeaDr. Jozef Božík, PhD
primátor mesta
Mesto Partizánske
Účastník A

V Partizánskom dňa 29. 4. 2011

Ing. Jozef Jarošínec
Technické služby mesta Partizánske, spol. s r.o.
Účastník B

V Partizánskom dňa 29. 4. 2011

RSDr. Pavol Dorman
Správa majetku mesta, n.o., Partizánske
Účastník C

V Partizánskom dňa 29. 4. 2011

Martina Babořová
Art P Centrum
Účastník D

V Partizánskom dňa 29. 4. 2011

Ing. Vladimír Bezák
Domov n.o.
Účastník E

V Partizánskom dňa

Ing. Milan Král
Správa Káblových rozvodov, s.r.o.
Účastník F

V Partizánskom dňa

PaedDr. Rudolf Ivanovič
ZŠ R. Jašíka
Účastník G

V Partizánskom dňa

Mgr. Alena Kaufmanová
ZŠ Nádražná
Účastník H

V Partizánskom dňa

Mgr. Jana Beňušková
ZŠ s MŠ Veľká okružná
Účastník CH

V Partizánskom dňa 29. 4. 2011

Barancová Alena
ZŠ Malinovského
Účastník I

V Partizánskom dňa 29. 4. 2011

Mgr. Adriana Minarovjehová
ZŠ Veľké Bielice
Účastník J

V Partizánskom dňa 29. 4. 2011

Renáta Andrejová
ZUŠ
Účastník K

V Partizánskom dňa 29. 4. 2011

Martina Baboľová
Umelecká agentúra Art P Centrum p.o.
Nový účastník